



# INFORMACYJNY BIULETYN

URZĘDU GMINY TERESPOL

NR

8 / 2016

LISTOPAD

21-540 Kobylany  
Plac Ryszarda Kaczorowskiego 1

TEL. 83 411 20 00; FAX 83 411 20 09  
e-mail: sekretariat@gminaterespol.pl

[www.gminaterespol.pl](http://www.gminaterespol.pl)

Nakład: 1500 sztuk

Egzemplarz bezpłatny

*Z okazji Świąt Bożego Narodzenia,  
przepetnionych nadzieją i magią  
wigilijnej nocy, kieruję do Państwa  
płynące z serca życzenia  
radosnych, spokojnych Świąt  
oraz pomysłności  
w nadchodzącym  
Nowym 2017 Roku.  
Z najlepszymi życzeniami*

*Wójt Gminy Terespol  
Krzysztof Iwaniuk*

KOD QR



[WWW.GMINATERESPOL.PL](http://WWW.GMINATERESPOL.PL)





## MIKOŁAJKI W GMINIE TERESPOL

W minioną niedzielę 4 grudnia 2016 r. w Urzędzie Gminy Terespol obchodziliśmy wielkie święto - imieniny Mikołaja! W związku z tym postanowiliśmy zaprosić wszystkie dzieci z Gminy Terespol, aby wspólnie uczcić ten wyjątkowy dzień. Organizatorami Mikołajek był św. Mikołaj oraz Gminne Centrum Kultury, natomiast współorganizatorami Radni i Sołtysi Gminy Terespol.

Frekwencja zaskoczyła wszystkich, nawet Pan Wójt przyznał, że tylu gości w Urzędzie Gminy jeszcze nie było. Wiele radości przyniosła zabawa z Mikołajką i Reniferkiem, a pięknie mieniące się w świetle kolorofonów

bańki oraz piana imitująca śnieg wprowadziła niesamowity magiczny klimat. W programie znalazły się również warsztaty ozdób świątecznych. Każdą samodzielnie wykonaną ozdobą dzieci dekorowały choinkę, która obecnie stanowi piękną świąteczną wystawę prac w holu głównym urzędu. Dodatkowo dla uczestników Mikołajek przygotowany był poczęstunek, natomiast rodzice i opiekunowie mogli zrelaksować się w mini kafejce. Oczywiście nie mogło tego dnia zabraknąć głównego solenizanta – św. Mikołaja, który obdarował upominkami ponad 300 dzieci zebranych w budynku UG Terespol. Na zakończenie dla najwytrwalszych odbyła się projekcja filmu familijnego pt.



„Gdzie jest Mikołaj?”.

Drogie Dzieci!

Święty Mikołaj ma nadzieję, że zabawa była niezapomniana, a wszyscy zawsze są tacy grzeczni, wspaniali i radosni jak na Imprezie Mikołajkowej. Pozdrawia wszystkich ciepło i świątecznie, życzy niesamowitych przygód, spełnionych marzeń oraz odrobiny magii i obiecuje, że już niedługo znowu Was odwiedzi!

Organizatorzy serdecznie dziękują za włączenie się w organizację, pomoc oraz obecność na Imprezie Mikołajkowej Radnym i Sołtysom Gminy Terespol oraz Pracownikom Referatu Gospodarki Komunalnej Urzędu Gminy Terespol.

M. Jaszczuk







## ŚWIĄTECZNE SPOTKANIE SENIORALNE W GMINIE TERESPOL

Okres świąteczny skłania nas do refleksji nad własnym życiem, jest to znakomita okazja aby pojednać się z bliznim czy spędzić czas z bliskimi. Każdy w tym okresie powinien być obdarowany ciepłem, dobrym słowem i cieszyć się obecnością drugiego człowieka, dlatego też w niedzielę 18 grudnia 2016 r. w Urzędzie Gminy Terespol odbyło się uroczyste spotkanie zorganizowane dla Seniorów powyżej 80 roku życia z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia.

Wszystkich przybyłych na spotkanie gości ciepłymi słowami powitał Wójt gminy Terespol oraz Przewodniczący Rady Gminy. Następnie Pani Dyrektor GCK zaprosiła na inscenizację

pt. „Opowieść wigilijna” w wykonaniu grupy Białe Anioły, działającej przy Gminnym Centrum Kultury. Po występie przyszedł czas na najważniejszą część spotkania - symboliczne dzielenie się opłatkiem, składanie świątecznych życzeń oraz śpiewanie kolęd. Oczywiście nie zabrakło tego wieczoru tradycyjnego barszczu, pierogów z kapustą, śledzika czy kompotu z szuszu, którego aromat wprawił wszystkich w świąteczny nastrój.

Chęć bycia razem to najważniejsze przesłanie Świąt Bożego Narodzenia. Niech zatem gwiazda betlejemaska nie zgaśnie nigdy w naszych sercach, czyniąc nas coraz lepszymi wobec innych i niech prowadzi nas do tych, którzy pragną serdeczności, by z nadzieją i optymizmem mogli patrzeć w przyszłość.

*M. Jaszczuk*





## BUDŻET GMINY TERESPOL NA 2017 ROK UCHWALONY

W dniu 15 grudnia 2016 r. w Urzędzie Gminy Terespol odbyła się XV Sesja Rady Gminy Terespol, której przewodniczył Pan Mieczysław Romaniuk. Najważniejszym elementem posiedzenia Sesji było uchwalenie budżetu Gminy Terespol na 2017 rok. Zgodnie z przyjętym porządkiem obrad w pierwszej części posiedzenia Wójt Gminy Terespol Pan Krzysztof Iwaniuk przedstawił sprawozdanie z bieżącej działalności w formie prezentacji multimedialnej, które obejmowało zadania inwestycyjne realizowane na terenie gminy.

W kolejnej części posiedzenia Radni Gminy podjęli uchwałę w sprawie wieloletniej prognozy finansowej, następnie uchwalili budżet Gminy Terespol na 2017 rok. Za przyjęciem uchwały budżetowej na rok 2017 głosowało 11 radnych, przeciw – 4, wstrzymujących się – 0.

Zgodnie z procedurą, uchwalenie budżetu poprzedziły prace Komisji Rady Gminy, które pozytywnie zaopiniowały przedstawiony projekt. Projekt budżetu uzyskał również pozytywną opinię Regionalnej Izby Obrachunkowej w Lublinie.

Dochody budżetu gminy określone zostały łącznie w wysokości 32.462.000,00 zł, z tego dochody bieżące w kwocie 30.085.607,00 zł i dochody majątkowe w kwocie 2.376.393,00 zł, natomiast łączna kwota planowanych wydatków budżetu gminy została określona w wysokości 37.722.000,00 zł, z tego wydatki bieżące w kwocie 24.419.000,00 zł i wydatki majątkowe w kwocie 13.303.000,00 zł.

Pełny tekst uchwalonego budżetu gminy na rok 2016 znajduje się pod adresem [www.ugterespol.bip.lubelskie.pl](http://www.ugterespol.bip.lubelskie.pl).

W dalszej części posiedzenia, w związku ze złożeniem rezygnacji przez Radnego Gminy Pana Józefa Śreniawskiego z pełnienia dotychczasowej funkcji Przewodniczącego Komisji Budżetowo - Finansowej i Spraw Społecznych, Rada Gminy dokonała wyboru nowego Przewodniczącego Komisji Budżetowo - Finansowej i Spraw Społecznych. Większością głosów Przewodniczącym Komisji został wybrany Pan Artur Łozak.

### Podczas posiedzenia XV Sesji zostały podjęte następujące uchwały:

- w sprawie zmian wieloletniej prognozy finansowej.
- w sprawie zmian uchwały budżetowej na rok 2016.
- w sprawie wieloletniej prognozy finansowej.
- w sprawie uchwały budżetowej na rok 2017.
- w sprawie przejęcia obowiązku utrzymania cmentarzy wojennych, położonych na obszarze Gminy Terespol.
- zmieniająca uchwałę w sprawie określenia szczegółowych warunków przyznawania i odpłatności za usługi opiekuńcze i specjalistyczne usługi opiekuńcze
- z wyłączeniem specjalistycznych usług opiekuńczych dla osób z zaburzeniami psychicznymi oraz warunków częściowego lub całkowitego zwolnienia od opłat jak również trybu ich pobierania.
- w sprawie uchwalenia Gminnego Programu Profilaktyki i Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Przeciwdziałania Narkomanii na 2017 rok.
- w sprawie zgody na odstąpienie od obowiązku przetargowego trybu zawarcia umowy dzierżawy.
- w sprawie w sprawie ustalenia czasu realizacji bezpłatnego nauczania, wychowania i opieki oraz określenia wysokości opłat za korzystanie z wychowania przedszkolnego.
- zmieniającej uchwałę w sprawie wyboru Przewodniczących Stałych Komisji Rady Gminy Terespol.



Zachęcamy do zapoznania się z tekstami uchwał, które dostępne są w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Gminy pod adresem [www.ugterespol.bip.lubelskie.pl](http://www.ugterespol.bip.lubelskie.pl) jak również na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Gminy.



## ODKRYWANIE HISTORII POGRANICZA Z TWIERDZĄ BRZESKĄ I PRZEDMOŚCIEM TERESPOLSKIM

**„Odkrywanie historii pogranicza z Twierdzą Brzeską i Przedmościem Terespolskim w tle - wzmacnianie partnerskich powiązań poprzez rozwój transgranicznego produktu turystycznego”**

**2 grudnia br. delegacja gminy Terespol w składzie: wójt Krzysztof Iwaniuk, przewodniczący rady Mieczysław Romaniuk i sekretarz Bogdan Daniluk była z roboczą wizytą u mera Brześcia Aleksandra Rogaczuka.**



Tematem spotkania był projekt transgraniczny POLSKA – BIAŁORUŚ – UKRAINA w zakresie turystyki i kultury. Podobne spotkanie odbyło się kilka dni wcześniej w Urzędzie Gminy Terespol. Strony ustaliły, że do końca roku zgodnie z ogłoszonym naborem w ramach programu PL-BY-UA złożona będzie koncepcja wspólnego projektu „Odkrywanie historii pogranicza z Twierdzą Brzeską i Przedmościem Terespolskim w tle”.

**Po polskiej stronie Projekt będzie obejmował:**

- roboty budowlane i inne prace zmierzające do udostępnienia turystom fortów Przedmościa Terespolskiego w Łobaczewie Małym, Koroszczynie i Kobylanach;

- budowę budynku „Transgranicznego Centrum Promocji i Kultury w gminie Terespol”, który będzie też pełnił rolę Domu Kultury, z funkcją edukacyjno- szkoleniową, wystawienniczą, z zastosowaniem innowacyjnych narzędzi ukazujących dziedzictwo historyczne, i wyposażonego w sprzęt do obsługi wydarzeń kulturalno-historycznych;

- organizację wspólnych imprez kulturalnych.

**Natomiast nasi partnerzy po stronie białoruskiej chcieliby:**

- wykonać remont budynku byłych koszar Twierdzy, gdzie obecnie znajduje się biblioteka;

- wybudować Centrum Tradycji z innowacyjnym wyposażeniem i stałymi instalacjami;

- zorganizować cztery imprezy historyczno-kulturalne, ukazujące charakterystyczne potencjały produktu turystycznego.

Trwają intensywne prace nad szczegółami wspólnego projektu w ramach, którego można pozyskać 90 % dofinansowania.

Równocześnie w Brześciu była również delegacja PSP z wicewojewodami podlaskim i lubelskim. Tematem spotkania był kolejny wspólny projekt PSP-MYC w ramach którego w sąsiedztwie Urzędu Gminy Terespol ma powstać strażnica PSP. Życzymy sobie powodzenia w konkursach, które będą rozstrzygane w przyszłym roku.



### UWAGA, ZMIANA ADRESÓW E-MAIL URZĘDU GMINY TERESPOL



Z dniem 31.12.2016r. zostaną wyłączone adresy e-mail w domenie *terespol.ug.gov.pl*.  
Informacje o nowych adresach e-mail dostępne są na stronie [www.gminaterespol.pl](http://www.gminaterespol.pl)  
w zakładce: URZĄD GMINY/struktura organizacyjna

Ogólny e-mail: [sekretariat@gminaterespol.pl](mailto:sekretariat@gminaterespol.pl)



## V ZJAZD ODDZIAŁU POWIATOWEGO ZWIĄZKU OSP RP



Dnia 29 listopada 2016 roku odbył się V Zjazd Oddziału Powiatowego Związku OSP RP w Białej Podlaskiej. Na V Zjeździe podsumowano działalność dotychczasowego ustępującego zarządu za lata 2012-2016, wręczono odznaczenia i wyróżnienia. Odznaczenie otrzymał po raz drugi Złoty Medal za Zasługi dla Pożarnictwa Dh Tadeusz Łazowski wieloletni Prezes Zarządu Oddziału Powiatowego OSP RP w Białej Podlaskiej. Podziękowanie otrzymali wszyscy działacze związku, szczególne wyróżnienie otrzymał ks. Roman Sawczuk były wieloletni diecezjalny kapelan strażaków. Podczas V Zjazdu Powiatowego wybrano nowe władze związku na lata 2017-2021. W skład zarządu powiatowego Związku wybrano m.in. Wójta Gminy Terespol Krzysztofa Iwaniuka, który został również wybrany jako delegat na Zjazd Oddziału Wojewódzkiego Związku OSP RP w Lublinie.

## ĆWICZENIA MANEWROWE - BAZA PALIW NR 22 W MAŁASZEWICZACH

Dnia 30 listopada 2016 roku na terenie zakładu dużego ryzyka OLPP - Bazy Paliw Nr 22 w Małaszewiczach odbyły się ćwiczenia manewrowe. Celem ćwiczeń było sprawdzenie procedur ratowniczych zawartych w zewnętrznym planie operacyjno-ratowniczym. Organizatorem ćwiczeń była Komenda Wojewódzka Państwowej Straży Pożarnej w Lublinie.



## NIŻSZE PODATKI W GMINIE TERESPOL



24 listopada 2016 r. Rada Gminy Terespol uchwaliła stawki podatkowe na 2017 r. Obniżono stawki podatku od nieruchomości dla budynków związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej, związanych z udzielaniem świadczeń zdrowotnych oraz garaży, budynków gospodarczych i stodoł. Pozostałe stawki nie zostały zmienione, pozostaną na poziomie z 2016 r.

Chcąc zachęcić przedsiębiorców z branży transportowej do inwestycji na terenie gminy Terespol, znacząco obniżono stawki podatku od środków transportowych. Dla samochodów ciężarowych, ciągników siodłowych oraz przyczep i naczep o dopuszczalnej masie całkowitej powyżej 12 ton uchwalone one zostały na poziomie minimalnym. Natomiast dla pozostałych pojazdów uchwalono stawki na poziomie połowy stawek ustawowych.

Stawki podatku rolnego oraz leśnego również ulegną obniżeniu poprzez zastosowanie stawek ustawowych. Odstąpiono od wprowadzania na terenie gminy opłaty miejscowej oraz od posiadania psów.

Uchwały określające wysokość tych stawek są zamieszczone na stronie internetowej pod adresem [www.ugterespol.bip.lubelskie.pl](http://www.ugterespol.bip.lubelskie.pl) w zakładce **URZĄD GMINY->WZORY DOKUMENTÓW->Referat Finansowo-Podatkowy**.

**W roku 2017 wnioski o zwrot podatku składa się wraz z fakturami VAT (lub ich kopiami) stanowiącymi dowód zakupu oleju napędowego za okres 6 miesięcy poprzedzających miesiąc złożenia wniosku w terminach:**

- od dnia 01 lutego 2017 r. do dnia 28 lutego 2017 r. (faktury stanowiące dowód zakupu oleju napędowego w okresie od dnia 1 sierpnia 2016 do dnia 31 stycznia 2017),
- od dnia 01 sierpnia 2017 r. do dnia 31 sierpnia 2017 r. (faktury stanowiące dowód zakupu oleju napędowego w okresie od dnia 1 lutego 2017 do dnia 31 lipca 2017 r.).

Wnioski składa się na urzędowym formularzu do wójta właściwego ze względu na miejsce położenia gruntów. Druki są do pobrania w Urzędzie Gminy Terespol, adres: Kobylany, Plac Ryszarda Kaczorowskiego 1, pok. Nr 6 lub na stronie internetowej Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi ([www.minrol.gov.pl](http://www.minrol.gov.pl)).



## XIV SESJA RADY GMINY TERESPOL

W dniu 24 listopada 2016 r. w Urzędzie Gminy Terespol odbyła się XIV Sesja Rady Gminy Terespol, której przewodniczył Pan Mieczysław Romaniuk. Zgodnie z przyjętym porządkiem obrad w pierwszej części posiedzenia Wójt Gminy Terespol Pan Krzysztof Iwaniuk przedstawił sprawozdanie z bieżącej działalności w formie prezentacji multimedialnej, które obejmowało zadania inwestycyjne realizowane na terenie gminy za okres od ostatniej Sesji. Następnie Rada Gminy Terespol zatwierdziła stawki podatków, które obowiązywać będą od 2017 roku na terenie gminy Terespol oraz przedłużyła czas obowiązywania dotychczasowych taryfy za zbiorowe zaopatrzenie w wodę oraz zbiorowe odprowadzanie ścieków, które pozostają na tym samym poziomie jak w 2016 roku.

### **Z dniem 1 stycznia 2017 r. będzie obowiązywać nowa stawka opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi zbieranymi i odbieranymi w sposób:**

- 1) selektywny - 6,00 zł miesięcznie od każdej osoby zamieszkującej daną nieruchomość,**
- 2) nieselektywny- 12,00 zł miesięcznie od każdej osoby zamieszkującej daną nieruchomość.**

W trakcie posiedzenia Sesji na ręce Przewodniczącego Rady Gminy Pana Mieczysława Romaniuka zostało złożone pismo pn. „SPRZECIW WOBEC ZACHOWANIA RADNEGO” dotyczące Radnego Gminy Pana Łukasza Draguna pod którym podpisali się Sołtysi Gminy Terespol (17 os.) apelujący o zachowanie godne funkcji radnego, praworządne działania oraz poszanowanie godności innych. (Treść pisma dostępna na stronie Urzędu Gminy Terespol)

Podczas posiedzenia Radni Gminy Terespol podjęli następujące uchwały:

- w sprawie rozpatrzenia petycji dotyczącej podjęcia działań w zakresie ochrony, rewitalizacji zabytków gminnych oraz ich promocji.
- w sprawie określenia wysokości stawek podatku od nieruchomości obowiązujących na terenie gminy Terespol w 2017 roku.
- w sprawie określenia wysokości stawek podatku od środków transportowych obowiązujących na terenie gminy Terespol w 2017 roku.
- w sprawie wprowadzenia opłaty prolongacyjnej na terenie gminy Terespol.
- zmieniającej uchwałę w sprawie wyboru metody ustalenia stawki opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi oraz stawki takiej opłaty.
- w sprawie wyrażenia zgody na zawarcie z dotychczasowymi dzierżawcami, na czas oznaczony do trzech lat kolejnych umów dzierżawy, których przedmiotem są te same nieruchomości rolne.
- w sprawie przedłużenia czasu obowiązywania dotychczasowych taryf za zbiorowe zaopatrzenie w wodę oraz zbiorowe odprowadzanie ścieków.
- w sprawie pomocy i zabezpieczenia środków finansowych na realizację zadania inwestycyjnego Gminy Janów Podlaski.
- w sprawie likwidacji jednostki budżetowej gminy – Zespołu Ekonomiczno – Administracyjnego Szkół.
- w sprawie zasad udzielania i rozmiaru obniżek oraz przyznania zwolnienia od obowiązku realizacji zajęć nauczycielom, którym powierzono stanowiska kierownicze w szkołach.
- w sprawie uchwalenia „Gminnego Programu Wspierania Rodziny w Gminie Terespol na lata 2016 – 2018”.
- w sprawie udzielenia odpowiedzi na skargę Wojewody Lubelskiego na uchwałę Nr XIII/108/16 Rady Gminy Terespol z dnia 29 sierpnia 2016 r. w sprawie przystąpienia do sporządzenia zmiany studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy Terespol.

Dwie uchwały znajdujące się w porządku obrad posiedzenia Sesji w sprawie zmiany uchwały XXXIV/234/14 Rady Gminy Terespol z dnia 7 listopada 2014 r. w sprawie uchwalenia Statutu Gminy Terespol (Dz. Urz. Woj. Lubelskiego z 2015 r. poz. 3310) oraz w sprawie uchwalenia Regulaminu świetlic na terenie Gminy Terespol złożone przez grupę sześciu radnych: Gabriela Gryciuka, Jarosława Wasila, Łukasza Draguna, Jolantę Gawryluk, Edytę Wójcik, Arkadiusza Kędzierawskiego w trybie art. 20 ust.3 ustawy o samorządzie gminnym o zwołanie sesji nadzwyczajnej, które wprowadzone zostały do porządku obrad Sesji zwyczajnej nie uzyskały poparcia wymaganej liczby głosów.

Uczestniczący w posiedzeniu Sesji mieli również możliwość wysłuchania Pana Michała Jodełko pracownika Urzędu Marszałkowskiego Województwa Lubelskiego, który przedstawił prezentację multimedialną dotyczącą projektu: „Ogólnopolski system wsparcia doradczego dla sektora publicznego, mieszkaniowego oraz przedsiębiorstw w zakresie efektywności energetycznej oraz OZE”. (Prezentacja multimedialna dostępna na stronie Urzędu Gminy Terespol)

Zachęcamy do zapoznania się tekstami podjętych uchwał, które są dostępne w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Gminy pod adresem [www.ugterespol.bip.lubelskie.pl](http://www.ugterespol.bip.lubelskie.pl) jak również na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Gminy.







# IV Powiatowy Noworoczny Przegląd Kolęd i Pastoralek

**15 stycznia 2017r. o godz. 12.00**

Kobylany, Plac Ryszarda Kaczorowskiego 1  
Sala konferencyjna (II piętro)  
Urzędu Gminy Terespol

**Regulamin  
i karta zgłoszenia  
na stronie:  
[www.gck.gminaterespol.pl](http://www.gck.gminaterespol.pl)**

#### ORGANIZATORZY:



Gmina Terespol  
[www.gminaterespol.pl](http://www.gminaterespol.pl)



Gminne Centrum Kultury  
[www.gck.gminaterespol.pl](http://www.gck.gminaterespol.pl)



Starostwo Powiatowe w Białej Podlaskiej  
[www.powiatbialski.eu](http://www.powiatbialski.eu)

### NASZA KREW NASZA OJCZYZNA

Klub HDK PCK PSG w Terespolu wziął udział w Ogólnopolskiej Akcji Honorowego Oddawania Krwi pod hasłem „NASZA KREW NASZA OJCZYZNA”. Klub HDK PCK PSG w Terespolu wziął udział w tym przedsięwzięciu w dwojaki sposób:

- akcja oddawania krwi na hasło „NASZA KREW NASZA OJCZYZNA” w Centrum Krwiodawstwa i Krwiolecznictwa Oddział w Białej Podlaskiej w dniu 09.11.2016. Wzięło w niej udział – 5 osób - zebrano 2,25 litrów krwi.
- jednorazowa akcja oddawania krwi przy Miejskiej Bibliotece Publicznej w Terespolu w dniu 10.11.2016r. Wzięło w niej udział -19 osób, - zebrano 8,55 litrów krwi.
- łącznie zebrano 10,80 litrów krwi.
- zebrano 56 czekolad w celu przekazania na cel charytatywny.
- uroczyste wręczono złotą odznakę PCK zasłużonemu krwiodawcy, która oddała już 18 litrów krwi.

– przekazano na rzecz krwiodawców: zestaw kredek - 4 szt., latarki - 2 szt., zestaw długopisów - 6 szt., notatniki - 5 szt., pojemniki na jedzenie - 5 szt., długopisy - 53 szt., torba - 1 szt.

Patronat nad akcją w regionie objął Burmistrz Miasta Terespol, Wójt Gminy Terespol. Akcja została ogłoszona na stronach internetowych Miasta Terespol i Gminy Terespol. Wszystkim uczestnikom i osobom wspierającym akcję serdecznie dziękujemy i zapraszamy do udziału w kolejnych.

*Prezes Klubu HDK PCK  
przy PSG w Terespolu*

